

Teilegutachten Nr.: 15-00288-CX-GBM-02  
Hersteller/*manufacturer*: Mazda Motor Europe GmbH  
Typ/*type*: N2X3V9097 / K0X0 V9 093

Seite / page 1 von/of 6

**TEILEGUTACHTEN**  
**EXPERT OPINION ON A COMPONENT**  
**Nr. 15-00288-CX-GBM-02**

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

*This expert opinion deals with compliance of the vehicle with the pertinent regulations once components have been properly installed according paragraph 19, section 3.4 StVZO.*

für das Teil / den Änderungsumfang :  
*for the component / scope of  
modification*

bestehend aus  
*existing out of*

Aluminium Pedalauflagen / *Aluminium pedal set*  
Fahrpedalplatte  
Bremspedalplatte für Schaltgetriebe  
Bremspedalplatte für Automatikgetriebe  
Kupplungspedalplatte  
Fußstütze  
*Throttle control pedal*  
*brake control pedal for manual gearbox*  
*brake control pedal for automatic gearbox*  
*clutch pedal*  
*foot rest*

Typ / *type* : N2X3V9097 / K0X0 V9 093

Hersteller / *manufacturer* : Mazda Motor Europe GmbH  
Hitdorfer Str. 73  
51371 Leverkusen

Fahrzeug / *vehicle* : Mazda MX-5 (Typ / *type* ND)

**0. Hinweise für den Fahrzeughalter**  
***Notes to the owner of the vehicle***

**Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:**  
***Prompt performance and confirmation of acceptance of the modification:***

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfeningenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

*In case of a modification is made to a vehicle, its operating license expires if the acceptance of the modification prescribed by paragraph 19 section 3 StVZO is not carried out and confirmed promptly or if certain requirements are not fulfilled!*

*Once the technical modification has been made, the owner is required to promptly present the vehicle, together with this expert opinion, to an officially appointed expert or a tester of a Technische Prüfstelle (Technical Testing Centre) or a test engineer of an officially recognised inspection organisation to have the modification accepted and confirmed as prescribed.*

Teilegutachten Nr.: 15-00288-CX-GBM-02  
Hersteller/*manufacturer*: Mazda Motor Europe GmbH  
Typ/*type*: N2X3V9097 / K0X0 V9 093

Seite / page 2 von/of 6

### **Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:**

#### ***Guidance information to be noted and requirements to be complied with:***

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

*The guidance information and requirements detailed in III and IV are to be noted and to be complied with.*

### **Mitführen von Dokumenten:**

#### ***Documents the driver is required to carry with him-her:***

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

*When the acceptance has been carried out, the driver is required to incorporate into the vehicle papers the documentary evidence of the confirmation of the acceptance of the modification, to carry it with him-her and to present it to authorised persons at their request. Once the vehicle papers have been revised, the driver is released from this obligation.*

### **Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**

#### ***Revision of vehicle papers:***

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigung Teil 1 und 2) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

*The owner of the vehicle has to apply to the component registration office for revision of the motor vehicle registration certificates as specified in the note confirming that the modification has been made properly.*

*The confirmation also lists further arrangements.*

## **I. Verwendungsbereich / range of application)**

Fahrzeughersteller/*manufacturer* : Mazda (J) 7118  
Fahrzeugtyp / *type of the vehicle* : ND  
Handelsbezeichnung / *trade name* : MX-5  
EG-BE-Nr. / *WVTA-No.* : e11\*2007/46\*2661\*..  
(einschl. Nachträgen / *incl. extensions*) e5\*2007/46\*0069\*..

## **II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfangs / Description of the component / scope of modification**

Art / *kind* : Aluminium Pedalauflagen zur Montage auf die serienmässigen Fahrzeugpedalen (Kupplungs-, Brems-, Fahrpedal und Fußstütze).  
Kupplungs- und Bremspedal mit erhabenen rutschfesten Gumminoppen  
*Aluminium pedal set for mounting on OE pedals (clutch-, brake- and throttle control and foot rest). Clutch- and brake-control with embossed rubber knobs.*

Teilegutachten Nr.: 15-00288-CX-GBM-02  
Hersteller/*manufacturer*: Mazda Motor Europe GmbH  
Typ/*type*: N2X3V9097 / K0X0 V9 093

Seite / *page* 3 von/of 6

## Technische Beschreibung *Technical description*

Type / *type* : N2X3V9097 / K0X0 V9 093

Ausführungen / *versions* : Fahrpedalauflagen / *throttle control pedal*  
Ausführung / *version*: NA1P-V9-091  
(geschraubt / *screwed*)  
Bremspedalauflagen, Schaltgetriebe/  
*brake control pedal, manual gearbox*  
Ausführung / *version*: D09X-V9-093  
(aufgeklemmt / *clamped connection*)  
Bremspedalauflagen, Automatikgetriebe/  
*brake control pedal, automatic gearbox*  
Ausführung / *version*: B4XA-V9-093  
(aufgeklemmt / *clamped connection*)  
Ausführung / *version*: K0X0 V9 093  
(aufgeklemmt / *clamped connection*)  
Kupplungspedalauflagen / *clutch control pedal*  
Ausführung / *version*: N2X3-V9-097  
(aufgeklemmt / *clamped connection*)  
Fußstütze / *foot rest*  
Ausf. Linkslenker/ *version LHD*: NA1P-V9-095  
Ausf. Rechtslenker/ *version RHD*: NA1V-V9-095  
(geschraubt / *screwed*)

Auf die vorgegebenen Einbauverhältnisse  
abgestimmt. Grösse und Krümmung entsprechen  
den Serienverhältnissen.  
*Matched with the specified fitting conditions. Size  
and bending according to the OE setting.*

Werkstoff / *material* Aluminium A5052, Gummi / *rubber*

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Guidance information how to combine the test object with further modifications*

ohne / *without*

Teilegutachten Nr.: 15-00288-CX-GBM-02  
Hersteller/*manufacturer*: Mazda Motor Europe GmbH  
Typ/*type*: N2X3V9097 / K0X0 V9 093

Seite / *page* 4 von/of 6

#### IV. Hinweise und Auflagen *Guidance information and requirements*

Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:  
*Requirements for the manufacturer*

- Die Verwendung der Aluminium Pedalauflagen ist nur zulässig bei serienmässigen Pedalanlagen und darf nur komplett mit allen Komponenten verbaut und benutzt werden  
*Only in connection with the OE pedalsystem. ,It is only allowed to mount and use all components of the Aluminium Pedal Set as complete set.*
- Die Aluminium Pedalauflagen werden entsprechend der mitgelieferten Montageanleitung des Herstellers verschraubt bzw. aufgeklemmt.  
*The Aluminium Pedal Set has to be mounted in accordance to the assembly instruction of the manufacturer (screwed and clamped connection)*
- Für Fahrzeuge mit Schaltgetriebe muss die Bremspedalauflage Ausführung D09X-V9-093 verwendet werden.  
*For vehicles with manual gear box must be used the brake control version D09X-V9-093.*
- Für Fahrzeuge mit Automatikgetriebe muss die Bremspedalauflage Ausführung B4XA-V9-093 oder K0X0 V9 093 verwendet werden.  
*For vehicles with manual gear box must be used the brake control version B4XA-V9-093 or K0X0 V9 093 .*

Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:  
*Guidance information and requirements for the owner of the vehicle*

- Die sichere Befestigung aller Bauteile ist nach ca. 100 km Fahrstrecke zu kontrollieren.  
*The safe fastening off all elements have to be checked after a distance of 100 km.*

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere (*Beispiel*) *Revision of vehicle papers:*

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

*Though mandatory, the revision of the vehicle papers has been deferred. The vehicle owner will bring the changes to the knowlegde of the competent registration office when he will be dealing with the vehicle papers next time.*

Teilegutachten Nr.: 15-00288-CX-GBM-02  
Hersteller/*manufacturer*: Mazda Motor Europe GmbH  
Typ/*type*: N2X3V9097 / K0X0 V9 093

Seite / *page* 5 von/of 6

Beispiel / *for example*

Feld / <i>Block</i>	Bezeichnung/Anmerkung <i>marking/remarks</i>	Eintragung / <i>Entry</i>
22	Bemerkungen / <i>notes</i>	M. MAZDA ALUMINIUM PEDALAUFLAGEN, TYP N2X3V9097*** <i>WITH MAZDA ALUMINIUM PEDAL SET, TYPE N2X3V9097***</i>

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse *Bases of testing and test results*

Die unter Punkt II. beschriebenen Fahrzeugteile wurden gemäss § 30 StVZO einschliesslich der Führerhausrichtlinie sowie nach ECE-R35 geprüft.  
*§ 30 StVZO and ECE-R35 were used as a base of testing.*

Die Aluminium Pedalauflagen sind aus trittsicherem Material gefertigt, den serienmässig vorhandenen Pedalauflagen angepasst und mit rutschsicherem Belag versehen. Die Fahrzeugteile entsprechen in Form und Ausführung den Anforderungen der vorgenannten Prüfgrundlage.

Die Befestigung der Aluminium Pedalauflagen am Fahrzeug ist sicher und dauerhaft ausgeführt, wenn entsprechend der Montageanleitung verfahren wird.

Die Bedienbarkeit der Pedaleinrichtung ändert sich durch den Anbau der Aluminium Pedalauflagen nicht.

*The Aluminium Pedal Set is manufactured with non-slippery material and matched with the specified fitting conditions. Size and bending are in accordance to the OE setting and the base of testing.*

*In accordance to the assembly instructions the fixation is safe and permanent. The handling don't change under the use of the Aluminium Pedal Set.*

**Die Anforderungen der StVZO bzw. der entsprechenden EG-Richtlinien sowie ECE-Regelungen in der aktuellen Fassung werden erfüllt.**

***The requirements of the STVZO (German Automotive Standard), the EC-directives and ECE rules in their current version are fulfilled.***

### **Gültigkeit der Prüfergebnisse / *validity of the test results***

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschliesslich auf die unter Punkt II. beschriebenen Teile unter Berücksichtigung des unter Punkt I. angegebenen Verwendungsbereiches.

*The test results relate only to the components described in II. Above taking into account the scope of application detailed in I.*

## VI. Anlagen / *Annexes*

- 1 - Foto Pedalerie Hand-Schaltgetriebe / *photo pedals manual gearbox*  
- Foto Pedalerie Automatik-Schaltgetriebe / *photo pedals automatic gearbox*

Teilegutachten Nr.: 15-00288-CX-GBM-02  
Hersteller/*manufacturer*: Mazda Motor Europe GmbH  
Typ/*type*: N2X3V9097 / K0X0 V9 093

Seite / *page* 6 von/of 6

## VII. Schlußbescheinigung / *final certification*

Es wird bescheinigt, dass der im Verwendungsbereich beschriebene Fahrzeugtyp nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht (TÜV Rheinland Registriernr 49 02 0611112), daß er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 6 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen am beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o. a. Nachweis des Qualitätssicherungssystems ungültig ist.

*This is to certify that, taking account of the guidance information / requirements detailed in this expert opinion, the vehicles listed in the application range meet the requirements of StVZO in its currently valid version following their modification, acceptance and confirmation of acceptance.*

*In an audit (TÜV Rheinland certificate registration No. 49 02 0611112) the manufacturer (holder of h' this expert opinion') demonstrated that the company operates a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.*

*This expert opinion on a component consists out of sheets 1 to 6 including annex VI and it shall not be reproduced except in full without the permission in writing of the Technical Service.*

*This expert opinion expires in case technical modifications are made to the component or in case modifications made to the vehicle type listed affect the use of the component and in case amendments are made to the statutory bases or if the above mentioned certificate about the quality system shall be invalid.*



München, 02.12.2020

Dipl.-Ing (FH) Sven Thomas  
Sachverständiger / *expert*

Benannt als Technischer Dienst durch: / *designated as Technical Service by:*

Genehmigungsbehörde/ Approval authority	Land/Country	Registriernummer/ Registration-number	Aktueller Benennungsumfang/ Actual scope list
Kraffahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland / Germany	KBA-P 00100-10	<a href="http://www.kba.de">www.kba.de</a>

Teilegutachten Nr.: 15-00288-CX-GBM-02  
Hersteller/*manufacturer*: Mazda Motor Europe GmbH  
Typ/*type*: N2X3V9097 / K0X0 V9 093

Anlage 1/Annex 1

Seite / *page* 1 von/of 1

## Anlage 1:

*Annex 1:*



Bild 1: Foto Pedalerie Hand-Schaltgetriebe / *photo pedals manual gearbox*

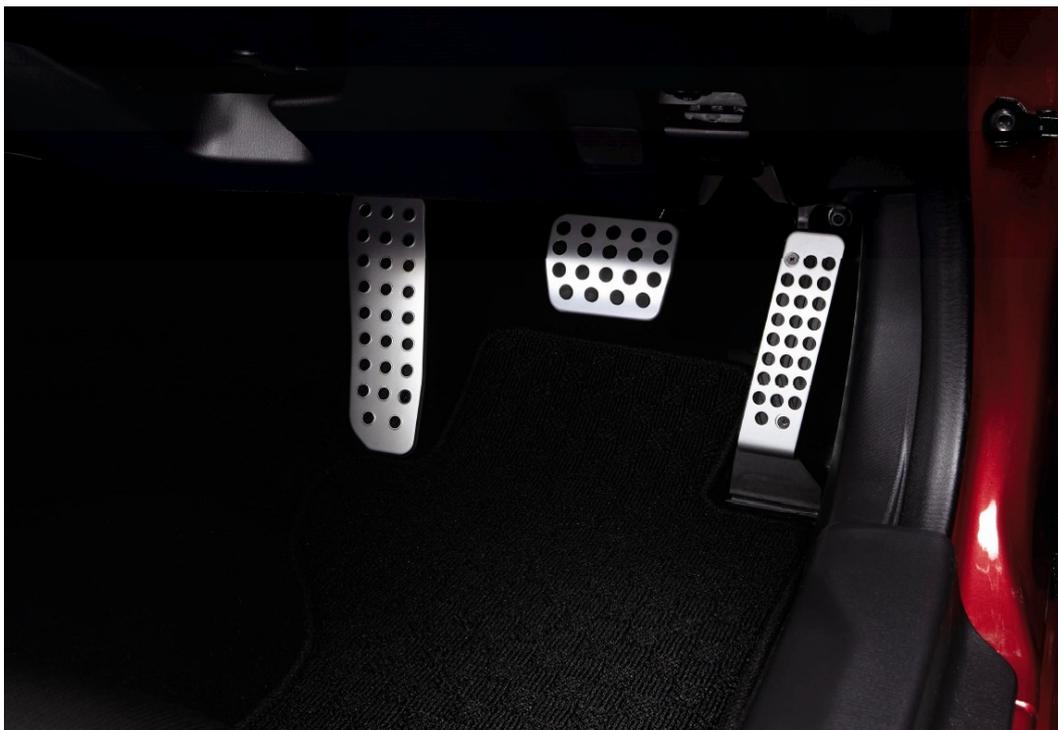


Bild 2: Foto Pedalerie Automatik-Schaltgetriebe / *photo pedals automatic gearbox*